

Pagina **24**


Inverter IP65-AcposMulti65 di B&R è una delle novità viste alla SPS di Norimberga

 Pagina **38**


AMS Suite Performance, la soluzione per la gestione dell'Asset Performance presentata da Emerson Process Management

 Pagina **56**


Controlli, moduli, sensori e interruttori per macchine sicure

primo piano

EDITORIALE	Connettività e sicurezza. Un connubio possibile? di G. Bico	9
BREAKING NEWS	L'attualità in breve a cura di F. Canna	10
MERCATI	Il mercato del controllo di processo a cura di Cogent	18
	Il 2010 di Siemens all'insegna della stabilità di F. Canna	22
EVENTI	L'automazione vista all'SPS di Norimberga di A. Martin	24
	Il Motion Control a convegno di G. De Palma	29
CONTROLLO	L'eccellenza possibile di F. Canna	30
	L'automazione GE ricomincia dal futuro di F. Canna	32
ELETTRONICA	Intel presenta gli Atom con FPGA di F. Ferrari	35
ENERGIA	Efficienza, innanzitutto di F. Canna	36

approfondimenti

PROCESSO	Gestire la complessità negli impianti di processo di J. Di Blasio	38
MOTION	Motion control di nuovo protagonista di A. Martin	40
TERMOGRAFIA	La termografia: tecnologia per l'efficienza di J. Di Blasio	42
ELETTROMECCANICA	Innovazione per la protezione e il controllo di M. Gargantini	46
SIMULAZIONE	Simulazione multi-fisica sempre più veloce di B. Venero	48
	Calcolo e simulazione per i sistemi RF di J. Di Blasio	50
PROGETTAZIONE	Il Cad reinventato di A. Martin	52
ENERGIA	Migliorare la gestione dell'energia con i relè di F. Petris	54

speciale

MACHINE SAFETY	La sicurezza a bordo macchina di A. Martin	56
	Rassegna di prodotti e applicazioni a cura di G. De Palma	58

applicazioni

OIL & GAS	La misura dei fluidi in impianti e navi di S. Valletti	68
	Se il PDM va in raffineria di D. Lainé	70
ENERGIA	Sicurezza ed efficienza in centrale di L. Magnaguagno, C. Maggioni, S. Bernardi	72

novità

IN VETRINA	Tektronix - Aggiornata la serie TDS2000 di F. Canna	78
	Eurotech - Palmari robusti cloud-enabled di G. De Palma	80
PRODOTTI E SOLUZIONI	Reti, scada, hmi, motion, motori, controlli, quality control, process, test & measurement, sensori, power, simulazione, progettazione, safety, attuatori a cura di D. Garbillo	82
APPUNTAMENTI	Eventi da segnare in agenda	94

rubriche

NOTIZIARIO ANIPLA
NOTIZIARIO AIS/ISA
AZIENDE E INSERZIONISTI

76
96
98

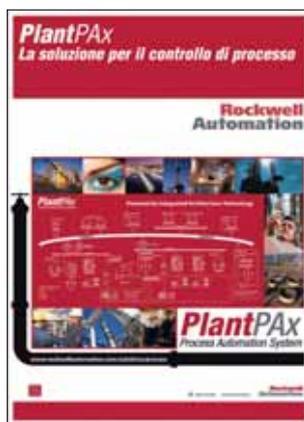
mail e web

redazione.as@fieramilanoeditore.it
www.automazionestrumentazione.it
www.ilb2b.it
www.fieramilanoeditore.it
www.mostreconvegno.it

AUTOMAZIONE E STRUMENTAZIONE
LA RIVISTA DI

anipla@anipla.it - www.anipla.it

in copertina



ROCKWELL AUTOMATION Srl
Via Gallarate, 215
20151 Milano
Tel. 02 334471
Fax 02 33447703
www.rockwellautomation.it

È disponibile a partire da questo mese con una serie di nuove funzionalità, la versione 2.0 di PlantPax Process Automation System, la soluzione per il controllo di processo e la gestione delle informazioni di Rockwell Automation.

Progettata per permettere alle aziende di qualunque settore industriale di ottimizzare la produttività del proprio impianto, questa nuova release della soluzione integrata aggiunge alle caratteristiche che hanno decretato il successo della prima versione, una serie di nuove funzionalità: elevata disponibilità del sistema, integrazione dei dispositivi di campo e asset management, controllo batch e sequenziale, ottimizzazione della produttività. Inoltre un nuovo programma, creato ad hoc, permette agli OEM e ai costruttori di skid che si rivolgono all'industria di processo di adottare un approccio standardizzato all'automazione riducendo così i costi complessivi dei loro prodotti e i tempi di ingresso sul mercato, e semplificando l'integrazione dei prodotti stessi nei sistemi degli utenti finali.

AUTOMAZIONE E STRUMENTAZIONE

Elettronica Industriale



Sede legale - Piazzale Carlo Magno, 1 - 20149 Milano

Sede operativa ed amministrativa: SS. del Sempione 28 - 20017 Rho (MI)
tel: +39 02 4997.1 - fax +39 02 49976.570

Direzione
Sergio Maggioni Presidente
Corrado Minnella Amministratore Delegato
Publisher

Comitato Scientifico Luca Ferrarini (Presidente)
Alfredo Anderloni, Marco Banti, Guido Barich, Gianfranco Bianchi, Furio Cascetta, Carlo Cosenza, Leone D'Alessandro, Enrico Dadda, Alessandro De Carli, Ernesto Di Chio, Italo Di Francia, Alessandro Ferrero, Giovanna Finzi, Carlo Marchisio, Sergio Robbioni, Alberto Rohr, Piernicola Tantalo, Agostino Villa

Redazione
Corrado Minnella Direttore Responsabile
Franco Canna Responsabile del Coordinamento
franco.canna@fieramilanoeditore.it - tel: 02 49976.502
Jacopo Di Blasio
jacopo.diblasio@fieramilanoeditore.it - tel: 02 49976.505
Cristina Turra Segreteria
cristina.turra@fieramilanoeditore.it - tel: 02 49976.515

Collaboratori: Andrea Cattania, Angelo Corrieri, Giuseppe De Palma, Francesco Ferrari, Sarah Fignon, Daniela Garbillo, Mario Gargantini, Franco Gornati, Gian Carlo Lanzetti, Giovanna Manno, Armando Martin, Gabriella Oldani, Michele Orioli, Piero Pardini, Antonella Pellegrini, Stefano Roberti, Bruno Vernero, Stefano Viviani

Grafica e produzione
Cristina Turra Progetto grafico - Impaginazione
cristina.turra@fieramilanoeditore.it - tel: 02 49976.515
Franco Tedeschi Coordinamento grafici
franco.tedeschi@fieramilanoeditore.it - tel: 02 49976.569
Alberto Decari Coordinamento DTP
alberto.decari@fieramilanoeditore.it - tel: 02 49976.561
Grafiche Sima Ciserano (BG) - Stampa
Nadia Zappa Ufficio Traffico - nadia.zappa@fieramilanoeditore.it - tel: 02 49976.534

Pubblicità
Giuseppe De Gasperis Sales Manager
giuseppe.degasperis@fieramilanoeditore.it - tel: 02 49976.527 - Fax: 02 49976.570
Vincio Gianpaoli tel: 02 55181842

International Sales
U.K.-SCANDINAVIA - OLANDA - BELGIO
The Huson European Media • Gerry Rhoades-Brown •
tel: +44-1932-564999 • fax: +44-1932-564998
SWITZERLAND:
Iff media ag • Carla Widmer •
tel: +41-52-6330888 • fax: +41-52-6330899
GERMANIA e AUSTRIA: Mediaagentur • Adela Ploner •
tel: +49-8131-3669920 • fax: +49-8131-3669929
USA: Huson European Media Usa • Ralph S. Lockwood •
tel: +1-408-8796666 • fax: +1-408-8796669
TAIWAN: Worldwide Services • Stuart Phillips-Laurie •
tel: +886-4-2325-1784 • fax: +886-4-2325-2967

Abbonamenti
N. di conto corrente postale per sottoscrizione abbonamenti:
48199749 - IBAN: IT 61 A 07601 01600 000048199749 intestato a: Fiera Milano Editore SpA, Piazzale Carlo Magno, 1, 20149 Milano.
Si accettano pagamenti con Carta Si, Visa, Mastercard, Eurocard (www.ilb2b.it)
Tel. 02 252007200
Fax 02 49976.572
E-mail: abbonamenti@fieramilanoeditore.it

Abbonamento annuale € 49,50
Abbonamento per l'estero € 99,00
Prezzo della rivista: € 4,50 - Arretrati: € 9,00
Spedizione in abbonamento postale art. 2 comma 20/B legge 662/96

Fiera Milano Editore è iscritta al Registro Operatori della Comunicazione n° 11125 del 25/07/2003. Registrazione del tribunale di Milano n° 5180 del 29/01/1960. Tutti i diritti di riproduzione degli articoli pubblicati sono riservati. Manoscritti, disegni e fotografie non si restituiscono. Automazione e Strumentazione ha frequenza mensile.